



**Magiczny
Kraków**

Wydarzenia kulturalne w Domu Krakowskim w Norymberdze w 2018 r.

2018-12-11

Balet Dworski Cracovia Danza „Klingende Geographie” 29 stycznia 2018 r. godz. 19.00, Sala Koncertowa Heilig-Geist-Saal

Foto: Harald Kretz

W sali koncertowej Szpitalu Świętego Ducha w Norymberdze odbyły się 2 przedstawienia krakowskiego zespołu tanecznego Cracovia Danza pt. „Klingende Geographie” (niem. „Muzyczna geografia”).

Tancerze zaprezentowali norymberczykom przepiękne widowisko: francuskie tańce barokowe, polskie tańce ludowe połączone z muzyką niemieckiego kompozytora okresu baroku Philippa Telemanna i austriackiego kompozytora i teoretyka Johanna Josepha Fuxa. Wszystko to wraz z oryginalną choreografią i kostiumami współczesnych twórców krakowskich przyczyniło się do wspaniałego efektu - wyjątkowego połączenia kultur.

Po przedstawieniach na licznie przybyłą publiczność czekały stoły wypełnione polskimi i francuskimi specjałami.

Występ otworzył w Norymberdze obchody jubileuszu „Niepodległa”.

Choreografia: Romana Agnel, Leszek Rembowski

Kostiumy: Monika Polak-Luścińska

Organizatorzy: Dom Krakowski w Norymberdze, Norymberski Urząd ds. Zagranicznych, Klub Niemiecko-Francuski w Norymberdze.

Silberman - koncert 24 marca 2018 r. godz. 20.00, Dom Krakowski

Foto: Agata Kamińska

Projekt „Silberman And Three Of A Perfect Pair” to wymykające się prostym klasyfikacjom awangardowe przedsięwzięcie poszerzające tradycyjne rozumienie formuły klasycznego tria fortepianowego, gdzie muzyce towarzyszy awangardowa w wymowie poezja Krystyny Miłobędzkiej, którą doskonale zinterpretował znakomity Jan Peszek (w Norymberdze w wersji z off-u).

W skład tria Silberman wchodzi:

Łukasz Stworzewicz – kompozytor, perkusista, którego fantazje odcisnęły szczególne piętno na przedstawionych kompozycjach w projekcie Silberman,

Mateusz Gawęda – kompozytor oraz znakomity pianista młodego pokolenia, absolwent Akademii



**Magiczny
Kraków**

Muzycznej w Krakowie w klasie fortepianu jazzowego dr Joachima Mencla, współtwórca m.in. zespołów Mateusz Gawęda Trio czy Cracow Jazz Collective,

Jakub Mielcarek – wschodząca gwiazda kontrabas, mający na swoim koncie m.in. następujące nagrody: „Złote Gęśle” na konkursie muzyki folkowej Polskiego Radia "Nowa Tradycja" przyznawane najlepszemu instrumentalistcie (2009 r.), wyróżnienie indywidualne na Festiwalu Nowa Tradycja (2012 r.) oraz nagrodę specjalną Festiwalu "Jazz nad Odrą" (2016 r.).

Podczas koncertu w Domu Krakowskim zespół wykonał materiał z płyty „Silberman And Three Of A Perfect Pair”, której towarzyszyły projekcje tekstów Krystyny Miłobędzkiej w języku polskim i angielskim.

Warsztaty plastyczne dla dzieci

22 kwietnia 2018 r. godz. 10.30-12.00

Muzeum Germańskie w Norymberdze

Foto: K. Prusik-Lutz

W Germańskim Muzeum Narodowym odbyły się już po raz kolejny warsztaty plastyczne dla dzieci. Tym razem dotyczyły one najbardziej znanej krakowskiej legendy: legendy o smoku wawelskim.

Dzieci poznały historie Szewczyka Dratewki, a potem korzystając ze zbiorów muzeów, przyjrzały się ikonografii smoka, po czym w pracowni plastycznej stworzyły własne kartonowe wersje potworów.

Na zakończenie warsztatów każde dziecko otrzymało książeczkę z legendą oraz drobne upominki związane z Krakowem

Foto: Jutta Misbach

13. Festiwal Filmu Polskiego w Norymberdze

19 kwietnia - 19 maja 2018 r.

13. Festiwal Filmu Polskiego w Norymberdze (Polnische Filmwoche) odbył się - jak co roku - na przełomie kwietnia i maja. Norymberskiej publiczności zaprezentowano siedem najbardziej interesujących produkcji filmowych ostatniego roku w oryginalnej wersji językowej z niemieckimi napisami. Filmem otwarcia był głośny film Małgorzaty Szumowskiej „Twarz”, laureat nagrody Srebrnych Niedźwiedzi na prestiżowym festiwalu Berlinale. Kolejne filmy pokazu to głośne, nagradzane i szeroko dyskutowane pozycje: „Serce miłości” Łukasza Rodundy, „Człowiek z magicznym pudełkiem” Bodo Koxa, „Dzikie Róże” Anny Jadowskiej, „Wieża. Jasny Dzień” Jagody Szelc, „Cicha noc” Piotra Domalewskiego oraz „Ptaki śpiewają w Kigali” Joanny Kos-Krauze i Krzysztofa Krauze. Pokaz ostatniego z wymienionych filmów odbył się w obecności odtwórczyni jednej z dwóch głównych ról Jowity Budnik. Przejmujący i głęboki, wielokrotnie nagradzany w Polsce i za granicą film,



**Magiczny
Kraków**

nawiązujący do ludobójstwa w Rwandzie. Reżyserska para gościła w Norymberdze na zaproszenie Domu Krakowskiego i Festiwalu Filmu Polskiego w roku 2007. Jedenaście lat później wierna publiczność festiwalu miała okazję zobaczyć ostatnie wspólne dzieło Joanny Kos-Krauze i zmarłego w 2014 roku Krzysztofa. W emocjonalnej i trwającej długo w noc rozmowie z publicznością Jowita Budnik, (aktorka, która grała we wszystkich filmach tego duetu reżyserskiego) opowiadała o pracy nad tym i innymi filmami, o odbiorze filmu w kraju i poza nim, a także o aktualnej sytuacji polskiego środowiska filmowców.

Mimo nagłej pogodowej niespodzianki, która bezpośrednio po zimowych temperaturach zatopiła Norymbergę w letnim słońcu, sale filmowe były wypełnione widzami. Tradycyjnie już wydarzeniem zamykającym pokazy filmowe był koncert. W tym roku odbył się on w Teatrze Państwowym, a dla wiernych bywalców festiwalu zagrał zespół Pink Freud Wojtka Mazolewskiego. Koncert ten został sfinansowany w pełni przez norymberskich sponsorów przy wsparciu Urzędu Miasta Norymbergi.

Szczegóły tutaj: www.polnische-filmwoche.de

Blaue Nacht

5 maja 2018, Dom Krakowski

Gościem tegorocznej imprezy Blaue Nacht, odbywającej się rokrocznie w pierwszy majowy weekend, był zespół SALK (Selkie and a Lightkeepers), który zagrał trzy 30-minutowe sety. Tematem przewodnim tegorocznej imprezy były horyzonty. W ten wieczór Dom Krakowski stał się latarnią morską, w której obok elektronicznych - czasami melancholijnych, a czasem bardziej pulsujących dźwięków - publiczność mogła obejrzeć podwodne wizualizacje towarzyszące grupie SALK podczas, a także między, koncertami.

Foto: Agata Kamińska

Zespół SALK został założony w Krakowie w 2015 roku na potrzeby koncertu dyplomowego wokalistki, Marceli Rybskiej. W skład grupy wchodzi poeta Kamil Kwidziński oraz bracia Michał i Mateusz Sarapatowie. Zespół wykonuje muzykę alternatywną: łączy elektronikę z żywymi instrumentami oraz wokalem. Teksty piosenek są autorstwa Kamila Kwidzińskiego.

Zespół - choć bardzo świeży na rynku - ma na swoim koncie sporo sukcesów: na początku 2016 r. zespół wystąpił na festiwalu Sofar Sounds, w czerwcu tegoż roku wziął udział z utworem „Matronika” w koncercie „Debiuty” w ramach 53. Krajowego Festiwalu Piosenki Polskiej w Opolu. W kwietniu 2017 r. ukazał się drugi singiel „Dziecinada” zapowiadający debiutancki album studyjny grupy. Płyta zatytułowana Matronika ukazała się 21 kwietnia 2017 roku. W sierpniu ubiegłego roku SALK wystąpił na OFF-festiwalu organizowanym w Katowicach oraz na Open'er Festival w Gdyni.

Foto: Katarzyna Prusik-Lutz



**Magiczny
Kraków**

24H.NBG/KRK/BLN/WRO - wystawa artystów z Norymbergi, Krakowa, Berlina i Wrocławia 2/3 czerwca 2018 - budynek Domu Krakowskiego

2 czerwca od godz. 18.00 Dom Krakowski został na całe 24 godziny opanowany przez artystów i muzyków z Norymbergi, Krakowa, Berlina i Wrocławia. 24H.NBG/KRK/BLN/WRO to akcja artystyczna. Jej pomysłodawczynią jest Paulina Olszewska - kuratorka i menadżerka sztuki z Berlina, która poprzednie edycje wydarzenia zorganizowała już w Warszawie (2017) i Wrocławiu (2017). Głównym założeniem akcji jest zaaranżowanie do wystawy przestrzeni niewystawienniczych. W Domu Krakowskim artyści prezentowali zatem swoje prace nie tylko w galerii, ale również w biurach, na korytarzach, w schowkach, w restauracji, a nawet toaletach. Publiczność została wciągnięta w grę szukania sztuki, decydowania o tym co należy do wyposażenia budynku, a co jest elementem obcym. 23 artystów i ponad 50 prac i tylko 24h by wszystko znaleźć...

Wydarzeniu towarzyszyła 24 godzinna gra muzyków z dwóch projektów muzycznych: Schwarm oraz Stadt aus Draht.

3 czerwca, punktualnie o godzinie 18.00 muzyka ucichła, a prace zaczęły znikać z Domu Krakowskiego.

Wydarzenie spotkało się z wyjątkowym zainteresowaniem norymberczyków. Dom „wrzał” przez całe 24h. Było krótko ale bardzo intensywnie!

Artyści biorący udział w projekcie:

Marta Antoniak (krk), Karolina Balcer (wro), Antonia Beer (nbg), Adam Cmiel (nbg), Thilo Droste (bln), Max Frey (bln), Jan Gemeinhardt (nbg), Ganna Grudnytska (wro), Janine Hönig (bln), Sejin Kim (nbg), Karina Küffner (nbg), Kinga Nowak (krk), Iza Opiełka (wro), Jochen Pankrath (nbg), Alicja Patanowska (wro), Potencja (krk), Olaf Prusik-Lutz (nbg), René Radomsky (nbg), Rocco Ruglio-Misurell (bln), Filip Rybkowski (krk), Pirko Julia Schröder (nbg), Swojskie Tropiki (wro), Radek Szlęzak (krk), Markus Wüste (bln).

Muzyka:

Schwarm / Stadt aus Draht.

Wydarzenie wsparli:

Krupa Gallery Wrocław, Goethe Institut, Amt für Internationale Beziehungen Nürnberg.

InselKunst: Michalina Bigaj i Urban Hüter 8 czerwca - 30 września 2018 r.

8 czerwca o godz. 19.00 miał miejsce wernisaż drugiej edycji wystawy „InselKunst”.

InselKunst to prezentacja prac dwóch artystów - jednego z Krakowa, drugiego z Norymbergi - w przestrzeni publicznej miasta Norymbergi. Prace prezentowane w ramach projektu są konceptowane z myślą o konkretnej przestrzeni i są reakcją artystów na tę zaproponowaną im przestrzeń: norymberską wyspę Schütt, na której położony jest między innymi Dom Krakowski.

Tegorocznymi artystami zaproszonymi do współpracy byli Michalina Bigaj - absolwentka Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie, obecnie doktorantka Uniwersytetu Pedagogicznego w Krakowie oraz



**Magiczny
Kraków**

Urban Hüter - absolwent norymberskiej Akademii der Bildenden Künste, laureat wielu nagród i wyróżnień.

Zarówno Michalina jak i Urban zajmują się w swojej twórczości tematem natury i kultury, ich wzajemnym na siebie oddziaływaniem: walce i współżyciu.

Michalina Bigaj z instalacją artystyczną „Horyzont”, na średniowiecznym murze obronnym Norymbergi, odmalowała czerwoną linią symboliczną linię horyzontu. Horyzont Michaliny zbudowany z bardzo „miejskiego materiału” jakim jest neon pytał o granice miasta...czy horyzontem miasta jest miejsce spotkania się jego budynków z niebem, czy może powinniśmy go szukać dopiero za tymi budynkami...

Urban Hüter używa w swojej twórczości postindustrialnych materiałów, resztek starych karoserii samochodowych, plastikowych butelek, metalowych koszyków na zakupy...

Na budynku Domu Krakowskiego przymocował rzeźbę, która na pierwszy rzut oka przypominała kaczkę lub szarą gęś. Im dłużej przyglądaliśmy się kaczce tym dosadniej widzieliśmy że coś w jej anatomii zostało zmienione. Urban krytykuje coraz bardziej agresywną ingerencję człowieka w naturę. Łączy industrialne materiały tworząc organiczne formy niby-zwierząt.

Prace obu artystów można było oglądać do końca września 2018 r.

Fot. Olaf Prusik-Lutz

Jesienne prezentacje polskiej i krakowskiej sceny muzycznej - PolenAllergie

5 października - 3 listopada 2018 r.

To było już 10-te wydanie festiwalu! [Zobacz PLAKAT](#)

Tegoroczny festiwal PolenAllergie cieszył się wielką popularnością: sala w Domu Krakowskim była podczas każdego występu wypełniona do ostatniego miejsca. Zespoły zostały bardzo dobrze przyjęte przez lokalną publiczność, a na koncertach pojawili się zarówno stali bywalcy Domu jak również nowi melomani polskiego jazzu.

Fot. Anja Duda

W roku bieżącym w Domu Krakowskim wystąpili:

5 października 2018 r. godz. 20.00



**Magiczny
Kraków**

Kristen

Zespół Kristen został założony w 1997 roku przez Michała Biele oraz braci Mateusza i Łukasza Rychlickich.

Ich twórczość trudno jest zakwalifikować do jednego nurtu - muzycy czerpią z gatunków: post punk, post-rock oraz z muzyki pop, a wszystko to z domieszką psychodelii, free-jazzu i elektroniki.

Zespół, znany na polskiej scenie niezależnej, chętnie gości w krakowskich klubach Re i Alchemii, czy na Festiwalu Kina Niemego. W 2018 roku Kristen zagrał także na festiwalu Wianki w Krakowie.

Tej jesieni (3-10 października) zespół był w trasie koncertowej w Niemczech i 5 października zagościł w Domu Krakowskim. Zespół zagrał przede wszystkim utwory z ostatniej płyty LAS. Koncert odbył się w kameralnej atmosferze i przyciągnął do Domu Krakowskiego nową publiczność lubiąca mocniejsze brzmienie.

Fot. Anja Duda

20 października 2018 r. godz. 20.00

Kirszenbaum

Kirszenbaum to wspólne przedsięwzięcie Kacpra Szpyrki (filozofa i skrzypka) oraz Kuby Wiśniewskiego (anglisty i songwritera), których uprzednia współpraca w zespole Pora Wiatru zaowocowała ponad 150 koncertami, występem w finale programu Must Be the Music, główną nagrodą polskiej edycji Festiwalu Emergenza, serią crowd-fundingowych koncertów w tramwajach czy występem na niemieckim Taubertal Festival.

W warstwie muzycznej, mocno eklektyczny styl projektu oparty jest na bliskiej współpracy gitar, post-rockowych skrzypiec i nagrywanych na żywo loopów. Wszystko to składa się na współczesną i bardzo specyficzną interpretację słowiańskich, klezmerskich i anglosaskich folków, podlaną dynamicznym, szepcząco-krzyczącym duetem wokalnym.

Po publikacji debiutanckiego albumu w 2017 r., w ciągu pierwszego roku działalności Kirszenbaum wielokrotnie gościł na antenie Radia Kraków, otrzymał główną nagrodę Festiwalu Synestezje, został entuzjastycznie przyjęty przez Krakowską Scenę Muzyczną oraz wystąpił przed takimi artystami jak Bobby the Unicorn, Ania Dąbrowska czy Fisz Emade Tworzywo. Po drodze pojawił się z koncertami w różnych miejscach Polski, na Słowacji oraz w najciekawszych punktach muzycznej mapy Krakowa (Klub Studio, Piękny Pies, Cafe Szafe, Zet Pe Te).

Zespół zdobył serca norymberskiej publiczności swoim wyjątkowym stylem, a także kapitalnymi tekstami pełnymi nawiązań do światowej literatury oraz zabawy słowami. Co prawda te, zrozumieć mogła tylko część publiczności mówiąca po polsku, jednak warstwa muzyczna i wizualna (koncertowi towarzyszyły projekcje kolaży z niemych filmów) wystarczyła aby słuchacze i bez tej umiejętności



**Magiczny
Kraków**

pokochali Kirszenbaum.

Foto: Anja Duda

27 października 2018 r. godz. 20.00

Chłopcy kontra Basia

Zespół „Chłopcy kontra Basia” to etno-jazzowe trio, które powstało w 2009 r. w Krakowie. Zespół stara się tworzyć muzykę świeżą, nieuchwytną; dbając o tę swoistość, lubując się zarazem w nieoczywistych rozwiązaniach muzycznych i tekstowych: muzycy rozsmakowują się w szeleszczących głoskach, baśniowych historiach, długich frazach kontrabasu, nieregularnych rytmach. Czasami czerpią z tradycji jazzu, ale na tyle subtelnie, aby nie wpaść w jego ramy. Fascynują się dawnymi melodiami kościelnymi, surowymi pieśniami obrzędowymi, balladami, ale zaraz wykonują stylistyczny zwrot, tak że nie sposób określić ich jako zespół folkowy. Ich serce stanowi akustyczne brzmienie kontrabas, perkusji i dziewczęcego głosu. I tekst... bowiem Chłopcy kontra Basia szczególnie upodobał sobie formułę „piosenki-opowieści”. Snują więc swoje historie z morałem, dziejące się w krajobrazach dawnej wsi, zaczarowanego miasta, bajkowego „za górami, za lasami”, nadając starym ludowym motywom nowe życie i sensy.

Był to pierwszy koncert zespołu w Niemczech, na który przyszło do Domu Krakowskiego bardzo dużo słuchaczy – fanów zespołu ale też osób ciekawych charakterystycznego brzmienia Chłopców i Basi. Zespół pięknie wprowadzał niepolskojęzyczną publiczność w tematykę piosenek, streszczając teksty i tłumacząc ich sens po niemiecku.

Foto: Anja Duda

3 listopada 2018 r. godz. 20.00

Adam Jarzmik Quintet

Adam Jarzmik Quintet to młoda, rozwijająca się formacja, która została nagrodzona na wielu festiwalach m.in. Jazz nad Odrą, RCK Pro Jazz, Blue Note Competition, czy Big Sky Jazz Festival w Moskwie. Muzyka, jaką wykonują, to głównie kompozycje lidera oraz standardy jazzowe w autorskich aranżacjach. Podczas występów na pierwszy plan często wysuwa się improwizacja.

Członkowie zespołu mają za sobą udział w licznych festiwalach jazzowych w kraju i za granicą. Adam Jarzmik to pianista, kompozytor i aranżer młodego pokolenia, absolwent Akademii Muzycznej w Katowicach na Wydziale Jazzu i Muzyki Rozrywkowej w klasie fortepianu pod okiem pianisty Wojciecha Niedzieli oraz absolwent Krakowskiej Szkoły Jazzu i Muzyki Rozrywkowej.

W 2008 roku debiutował na festiwalu "Starzy i Młodzi czyli Jazz w Krakowie" z zespołem Jarzmik & Dziobon Quartet. Premiera debiutanckiej płyty Adama Jarzmika - "Euphoria" – odbyła się 2017 r.



**Magiczny
Kraków**

podczas Festiwalu „Starzy i Młodzi, czyli Jazz w Krakowie”. Wydawcą albumu jest krakowska wytwórnia Audio Cave.

Koncert w Domu Krakowskim w Norymberdze był już trzecim koncertem zespołu w Niemczech w bieżącym roku. Norymberska publiczność, przyzwyczajona do wysokiej klasy polskiego jazzu, była zachwycona występem Quintetu Adama Jarzmika do tego stopnia, że udało się jej przekonać muzyków do podwójnego bisowania.

Foto: Anja Duda

Więcej informacji tutaj: <http://www.polenallergie.de/infos.htm>

Niepodległa

11 listopada - 11 grudnia 2018 r.

Rocznicowa akcja związana z 100. rocznicą odzyskania przez Polskę niepodległości.

Niekonwencjonalnie opowiedziana obrazami artysty Artura Wabika historia Polski od odzyskania niepodległości w 1918 r. do dziś: na każdą dekadę jedna plansza (plakat) z wybranymi najważniejszymi wydarzeniami danej dekady. Uroczysta prezentacja wystawy w galerii Domu Krakowskiego odbyła się 11 listopada 2018 r. Podczas wernisażu wystąpił kwartet jednego z najzdolniejszych polskich skrzypków Bartosza Dworaka.

Foto: Anja Duda

Artur Wabik - polski artysta, kurator, publicysta, badacz popkultury, wydawca komiksu i literatury fantastycznej. Od końca lat dziewięćdziesiątych związany ze street art-em, autor murali i instalacji w przestrzeni publicznej. W latach 2001 - 2005 studiował w Instytucie Historii Sztuki na Wydziale Historycznym Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie. W latach 2002 - 2004 pełnił funkcję dyrektora artystycznego studenckiego Festiwalu Nowych Technologii w Sztuce art-e-strada. Od 2003 r. jest redaktorem naczelnym wydawnictwa „Atropos”, które specjalizuje się w edycji komiksów, oraz ekskluzywnych, bogato ilustrowanych albumów o charakterze kolekcjonerskim. W 2004 r. zredagował i wydał antologię polskiego komiksu internetowego „Komiks w Sieci” szeroko przedstawiającą zjawisko komiksowych blogów poprzez prezentację prac ich twórców. W marcu 2005 r. wydał „Melindę” - nowelę graficzną będącą owocem współpracy angielskiego pisarza Neila Gaimana i polskiej ilustratorki Dagmary Matuszak. W kolejnych latach, we współpracy z Dagmarą Matuszak zrealizował także bibliofilskie wydania książek - „Maladie” Andrzeja Sapkowskiego i „Anansi Boys” Neila Gaimana. Publikuje teksty o popkulturze na łamach prasy, m.in. w interdyscyplinarnym kwartalniku „Autoportret. Pismo o dobrej przestrzeni” wydawanym przez Małopolski Instytut Kultury w Krakowie. Od maja 2010 r. prowadzi galerię sztuki współczesnej, zlokalizowaną w Krakowie, przy ulicy Zabłocie 23, w poprzemysłowym budynku na terenie dawnej fabryki „Miraculum” (jeszcze wcześniej „Barrackenwerk”). W 2011 r. sprawował pieczę artystyczną nad literackim murałem w Krakowie.



**Magiczny
Kraków**

O tej wyjątkowej wystawie, która zawisa w Domu Krakowskim, sam jej twórca chętnie i długo opowiadał zainteresowanym tłumacząc co jako autor miał na myśli. Przygotowany przez Artystę katalog wystawy pozostanie dla gości niecodzienną pamiątką jubileuszowych obchodów.

Wystawa jest prezentowana w galerii Domu do 11 grudnia 2018 r.

Foto: Anja Duda

Bartosz Dworak to znakomity, uznany w kraju i za granicą skrzypek jazzowy młodego pokolenia, od lat związany z krakowską sceną jazzową. W 2016 r. otrzymał stypendium kulturalne Miasta Krakowa, rok wcześniej stypendium Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego „Młoda Polska”. W 2014 r. został wyróżniony Grand Prix na jazzowym międzynarodowym skrzypcowym konkursie im. Zbigniewa Seiferta. W 2010 r. z jego inicjatywy został założony Bartosz Dworak Quartet. Główną muzyczną ideą bandu jest w pełni akustyczne brzmienie, oraz synteza tradycji z nowoczesnością. W repertuarze grupy znajdują się głównie kompozycje autorskie, w których usłyszeć można subtelne wpływy polskiej muzyki ludowej. Niezwykła mikstura osobowości powoduje, iż BDQ to zespół prawdziwie wyjątkowy. Każdy ich koncert to unikatowe muzyczne wydarzenie. Materia muzyczna jaką prezentują jest przestrzenna i wielobarwna, wyrasta z jazzu mainstreamowego, ale przeradza się w osobliwy modern-jazzowy wytwór z subtelną nutką polskiego folkloru. Najnowszy album „Reflection”, podobnie jak poprzedni „[Polished](#)”, został nagrany dla prestiżowej wytwórni Hevhetia.

Zespół w składzie: Bartosz Dworak – skrzypce, Piotr Matusik – piano, Piotr Południak – bass, Szymon Madej – perkusja zagrał w Domu Krakowskim w ramach obchodów 100-lecia odzyskania przez Polskę niepodległości. Jazz – muzyka wolności nie znająca ograniczeń doskonale wpisała się w tematykę wieczoru. Koncert odbył się po otwarciu wystawy 10x10 z grafikami Artura Wabika.

Spotkanie z pisarzem Szczepanem Twardochem oraz jego niemieckim tłumaczem Olafem Kühlem

16 listopada 2018 r.

Foto: Kat Pfeiffer

Szczepan Twardoch, pisarz i publicysta, z wykształcenia socjolog. Za powieść "Morfina" otrzymał Paszport "Polityki", Śląski Wawrzyn Literacki, Nagrodę Czytelników towarzyszącą Literackiej Nagrodzie Nike oraz nominację do Europejskiej Nagrody Literackiej Le Prix du Livre Européen. W 2014 wyszła kolejna jego książka – „Drach”, która znalazła się w finale Nagrody Literackiej Nike 2015. Niemieckie wydanie książki przyniosło Szczepanowi Twardochowi i jego tłumaczowi Olafowi Kühll prestiżową niemiecką nagrodę literacką „Brücke Berlin”. W 2015 r. Twardoch został laureatem Nagrody Fundacji im. Kościelskich. W październiku 2016 r. ukazała się kolejna powieść Twardocha "Król". Akcja rozpoczyna się w Warszawie dwa lata przed wybuchem wojny, w Polsce, w której do głosu dochodzą już totalitarne ciągoty, podczas walki bokserkiej między polskim reprezentantem Legii a żydowskim bokserem z klubu Makabi. Sensacyjna w gruncie rzeczy fabuła służy opowiedzeniu o najważniejszym dla autora temacie: przemocy, także - choć niekoniecznie - cielesnej. Powieść ta została przetłumaczona na język niemiecki przez Olafa Kühlla i spotkała się z niezwykle zainteresowaniem krytyki literackiej oraz doczekała się entuzjastycznych omówień w niemal wszystkich liczących się pismach i mediach społeczno-kulturalnych.



**Magiczny
Kraków**

Olaf Kühn jest tłumaczem, autorem i doradcą politycznym. Mieszka w Berlinie. Urodził się w 1955 r. w Wilhelmshaven, studiował slawistykę i historię Europy Wschodniej na Wolnym Uniwersytecie w Berlinie. W roku 1995 uzyskał doktorat na podstawie pracy poświęconej prozie Witolda Gombrowicza. W 2005 r. za całokształt twórczości translatorskiej otrzymał Nagrodę im. Karla Dedeciusa, w tym samym roku także Niemiecką Nagrodę Literatury dla Młodzieży (Deutscher Jugendliteraturpreis) za przekład Wojny polsko-ruskiej Doroty Masłowskiej.

Spotkanie odbyło się przy pełnej sali, na której znajdowali się – oprócz czytelniczek i czytelników – przedstawiciele dwóch wydawnictw. Zarówno prezentacja powieści, jak i następująca po nim dyskusja, zostały przyjęte z ogromnym zainteresowaniem publiczności. Po spotkaniu wiele osób skorzystało z okazji możliwości bezpośredniej rozmowy z autorem i jego tłumaczem.

**Warsztaty plastyczne dla dzieci - legenda o smoku wawelskim
9 grudnia 2018 r. w Muzeum Germańskim w Norymberdze**

Było to kolejne spotkanie z krakowską legendą w Muzeum.

Warsztaty plastyczne bazowały na wydanej przez Dom Krakowski książce „Die Legende vom Krakauer Drachen” oraz obrazach, rzeźbach, innych eksponatach muzealnych będących częścią kolekcji muzeum i nawiązujących tematyką lub bezpośrednio przedstawiających motyw smoka.

Po zapoznaniu się z legendą i zwiedzeniu wystawy, rozpoczęły się warsztaty plastyczne przygotowane dla dzieci.

Foto: Katarzyna Prusik-Lutz